



大会

第五十七届会议

正式记录

Distr.: General
17 March 2003
Chinese
Original: English

第五委员会

第 14 次会议简要记录

2002 年 10 月 23 日，星期三，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 夏尔马先生（尼泊尔）

行政和预算问题咨询委员会主席： 姆塞莱先生

目录

议程项目 116：会议时地分配办法（续）

工作安排

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

上午 10 时 10 分宣布开会

议程项目 116: 会议时地分配办法 (续) (A/56/901; A/57/32 和 Corr. 1、A/57/228 和 Add. 1 和 2、A/57/289 和 A/57/472)

1. **Jalagó 先生** (肯尼亚) 欢迎过去一年来为改善联合国内罗毕办事处 (内罗毕办事处) 会议设施的使用所做的努力, 并欢迎由此产生的结果, 即在那里举行的会议和活动增加了, 这一结果的另一个原因是建立了一个常设口译组。但是, 他仍关切, 联合国环境规划署和联合国人类住区规划署 (人居署) 组织的许多会议是在总部以外的地方举行。他敦促秘书长采取措施, 确保即使不是全部、也使大部分与环境 and 人类住区有关的会议在内罗毕举行。他希望有关方面作出共同努力, 使内罗毕办事处这个唯一设在发展中国家的联合国行政机构达到与联合国日内瓦办事处和维也纳办事处相同的水平。

2. 大会在其第 56/242 号决议第二节第 24 段中重申, 要求秘书长考虑改善内罗毕办事处的会议设施, 使其现代化, 以便该办事处能充分接纳各种重大会议, 并请他就此向大会第五十六届续会提出报告。迄今尚未提交这一报告; 这令人遗憾, 因为会议委员会已经在其报告 (A/57/32) 第 50 段中指出, 由于现有设施所固有的严重局限, 再增加使用就会造成很严重的困难。对此, 他问为什么没有提出关于内罗毕办事处会议服务使用情况的书面报告来审议。

3. 在上一届会议上, 肯尼亚代表团得到保证, 有关方面会采取行动, 填补肯尼亚办事处口译科剩余的空缺。令人遗憾的是, 仍然有一些空缺未补, 特别是在阿拉伯语和英语口语译厢。他问为什么填补这些空缺如此之难, 是不是已经为此尽了一切努力。

4. **Kramer 先生** (加拿大) 代表本国以及澳大利亚和新西兰发言。他赞成会议委员会报告 (A/57/32) 中的各项建议。他也关切会议资源利用率下降这一情况, 利用率下降到了 74%, 主要原因是纽约的利用率下降了很多。他高兴地注意到, 会议委员会准备除了

对话之外, 还采取其他措施, 以解决目前的浪费问题。大会应考虑根据过去实际使用情况来分配会议资源。

5. 文件迟发仍然是一个严重的问题, 他问: 提交文件的各部门为解决这一问题采取了何种措施? 由谁来负责? 是否可以用新的数据管理系统查询不遵守规定的一般情况? 减少会员国对文件的要求和收到的文件, 是更大的问题, 这问题也许比以往任何时候更紧迫。

6. 关于秘书长改进大会事务和会议事务部 (会议部) 工作情况的报告 (A/57/289), 他说, 看来该部努力的方向是正确的。他欢迎该部承诺: 努力追求全系统效益、全球管理一体化、优化对技术的利用, 以及加强文件规划、制作及分发。他相信, 该部不仅会在本部、而且会在部外找出最佳做法。技术将会对效率和生产力产生深远的影响, 如果采用全面的电子文件处理系统并扩大远距离工作、包括远距离口译的各项计划得到执行, 就更是如此。由于副秘书长对所有工作地点的会议服务负着责任, 如果有更多的关于如何实施全球管理的资料会有所帮助。或许在副秘书长与各工作地点总干事之间需要达成正式的理解, 并且需要有切实有用的工具来协助加强全球的工作规划。

7. 将第五和第六委员会各自的技术服务秘书处并入会议部预计会有助于提高本组织整体效率。关于简要记录问题, 在目前的情况下, 其用处有限, 因此, 他支持会议部的建议, 即研究以数码录音取代简要记录的是否实用和所涉经费问题。

8. 大家都理解, 目前笔译、口译和文本处理员的工作量标准没有计入所完成工作的质量或其知识层面, 但是, 还是必须有很好的办法来衡量生产率, 并且评估实际完成的会议服务的成本效益。因此, 他欢迎会议委员会的建议, 即应更新工作量标准, 为语文服务部门中目前尚不存在工作量标准的专业单位制定标准。还需要为全系统制定业绩计量指标, 以便将会议部的生产率与从事类似工作的其他单位的生产率相比较。

9. 他现在发言所代表的各国代表团都决心使联合国所有正式语文有高质量服务。它们仔细注意到墨西哥代表代表西班牙语各国代表团在委员会第一次会议上对此问题的重要发言，并同意，需要对他提出的问题审查。

10. 最后，他向提供会议服务的工作人员表示感谢，他强调说，讨论生产率和成本效益问题绝不应被误解

为批评他们的工作。进行这种讨论的目的是要确保会议部的产品更加值得他们付出的努力。

工作安排

11. **主席**强调准时出席以避免会议迟开的重要性。

上午 10 时 35 分散会